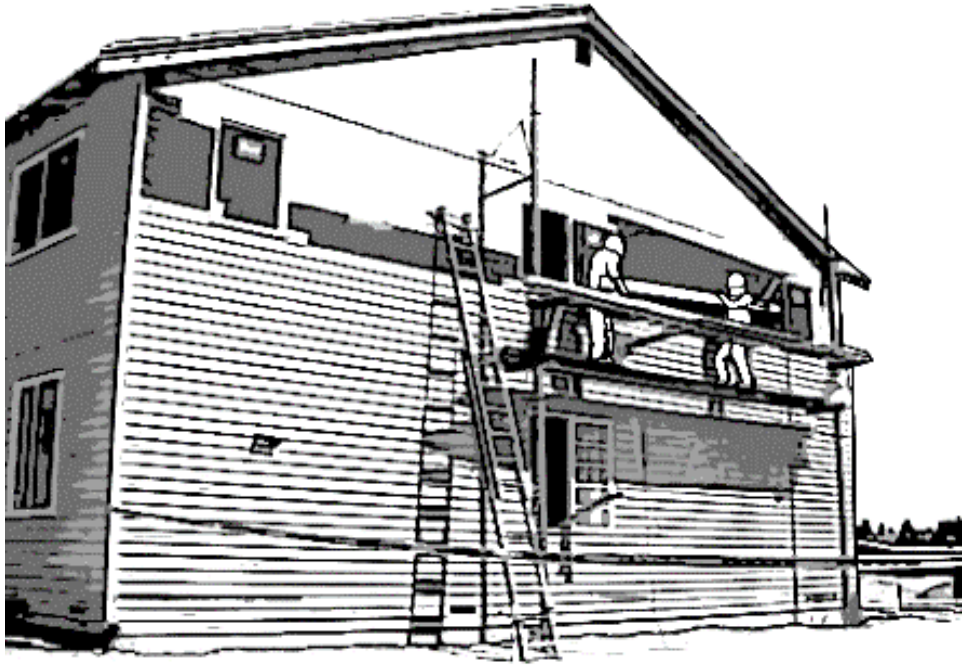
OREGON OSHA PESO PROGRAM
RESIDENTIAL CONSTRUCTION SAFETY

PROGRAMA PESO DE OREGON OSHA
SEGURIDAD EN LA CONSTRUCCIÓN RESIDENCIAL

EXTERIOR FINISHING



ACABADO DE EXTERIORES

DCBS | Consumer and Business Services

PESO Programa en Español de Seguridad e Higiene en el Trabajo de OR-OSHA

Oregon OSHA

This program consists of six (6) training modules in the "**PESO"** bilingual format.

The images are matched with English and Spanish text.

Employers can deliver this training at the job site in about 60 minutes.

Este programa consta de seis (6) libretos de entrenamiento en el formato bilingüe "**PESO."**

Las imágenes hacen juego con el texto en inglés y español.

Empleadores pueden dar este entrenamiento en el sitio mismo de la obra en aproximadamente 60 minutos.

1 – SITE PREPARATION, EXCAVATION, AND FOUNDATION

2 – FRAMING, SETTING TRUSSES, RAFTERS, AND ROOF SHEETING

3 – ROOFING

4 – EXTERIOR FINISHING

5 – INTERIOR FINISHING

6 – SPECIALTY WORK

1 – PREPARACIÓN DEL ÁREA, EXCAVACIÓN, Y CIMIENTO

2 – ARMAZÓN, SENTADO DE ARMADURAS, CABIOS, Y CUBIERTA DE TECHO

3 – TECHADO

4 – ACABADO DE EXTERIORES

5 – ACABADO DE INTERIORES

6 – TRABAJO ESPECIALIZADO

Note: This educational material or any other material used to inform employers and workers of compliance requirements of Oregon OSHA standards through simplification of the regulations should not be considered a substitute for any provisions of the Oregon Safe Employment Act or for any standards issued by Oregon OSHA.

Oregon OSHA PESO was produced by the Oregon OSHA Public Education Section.

Nota: Este material educativo o cualquier otro material utilizado para adiestrar a patrones y empleados de los requisitos de cumplimiento de los reglamentos de Oregon OSHA por conducto de la simplificación de los reglamentos, no se considerará substituto de cualquiera de las previsiones de la Ley de Seguridad en el Trabajo de Oregon, o por cualquiera de las normas dictaminadas por Oregon OSHA.

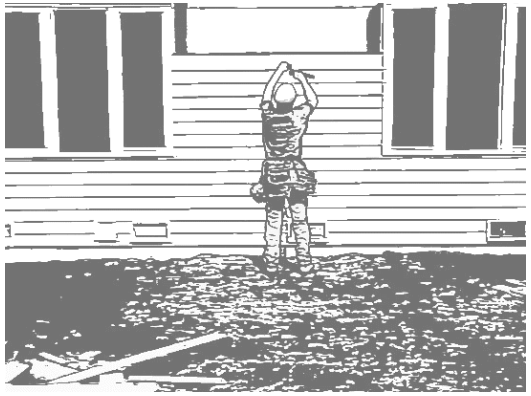
Oregon OSHA PESO fue producido por la Sección de Educación Pública de Oregon OSHA.

EXTERIOR FINISHING

Exterior finishing is the installation of the materials that cover the exterior walls. It includes installation of window, doors, siding, and gutters.

ACABADO DE EXTERIORES

El acabado exterior es la instalación de materiales que cubren las paredes exteriores. Incluye la instalación de ventanas, puertas, tablas de forro, y canaletas.



Phase 4 Main Hazards Include:

- Crushing from falling lumber, and building materials
- Slips and trips on debris and building materials when walking/working
- Trips on air hoses and ropes
- Falls to lower levels
- Falls to lower levels when walking up stairs
- Falls to lower levels when going up or going down ladders
- Falls to lower levels when walking and working from scaffolds
- Cuts and lacerations from unguarded power tools
- Punctures from air guns and staplers
- Punctures from boards with nails on walking surfaces
- Electric shock from damaged extension cords
- Electric shock from un-grounded electrical outlets or non-GFCI outlets
- Back injuries from lifting materials
- Respiratory illnesses from silica dust

Fase 4 Riesgos Principales Incluyen:

- Aplastamiento por materiales en caída como madera, y materiales de construcción
- Derrapes y tropezones en escombros y materiales de construcción al caminar y trabajar
- Tropezones por mangueras de aire y cuerdas
- Caídas a niveles inferiores
- Caídas a niveles inferiores al subir escaleras
- Caídas a niveles inferiores al subir o bajar escaleras de mano
- Caídas a niveles inferiores al caminar o trabajar sobre andamios
- Cortadas y laceraciones por maquinaria eléctrica sin resguardos
- Perforaciones por clavadoras y engrapadoras de aire
- Perforaciones por clavos que sobresalen tablas en superficies de caminar
- Choque eléctrico por cordones de extensión dañados
- Choque eléctrico por enchufes sin conexión a tierra o a enchufes que no son GFCI (interruptor de circuito con descarga a tierra.)
- Lesiones a la espalda al levantar materiales
- Lesiones respiratorias por polvo de sílice

DANGER!

Residential construction has the most injuries in the entire construction industry.

¡PELIGRO!

La construcción residencial tiene el mayor número de lesiones en toda la industria de la construcción.

PLAN ☆

Good Practice:
A written accident prevention plan tailored to the hazards of the job can help keep workers safe.

PLAN ☆

Buena Práctica:
Un programa por escrito de prevención de accidentes adaptado a la operación y los tipos de peligros de la obra puede ayudar a que trabajadores estén seguros.

GROUP MEETINGS

Safety meetings should take place at the beginning of the job and then monthly after that.

☆ **Good practice:** Have weekly meetings because things change fast in construction.

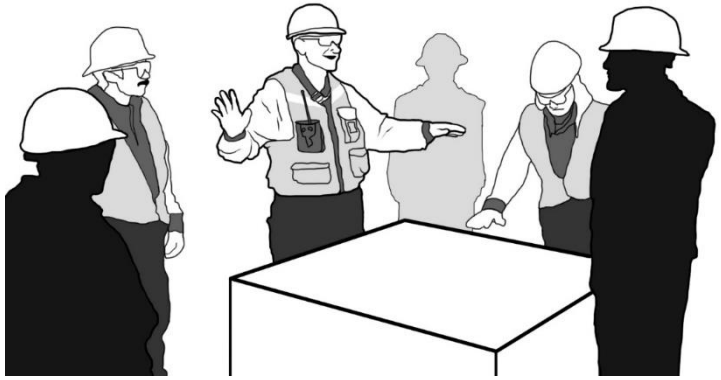
The meetings can be held by the prime contractor or subcontractor.

REUNIONES EN GRUPO

Reuniones de seguridad deberían realizarse al empezar la obra y mensualmente después.

☆ **Buena práctica:** Lleve a cabo reuniones semanales porque las cosas cambian rápido en la construcción.

Las reuniones las puede realizar el contratista general o el subcontratista.



GROUP MEETINGS

The safety meetings can be in large or small groups.

Tailgate meetings better meet the needs of the individual job.

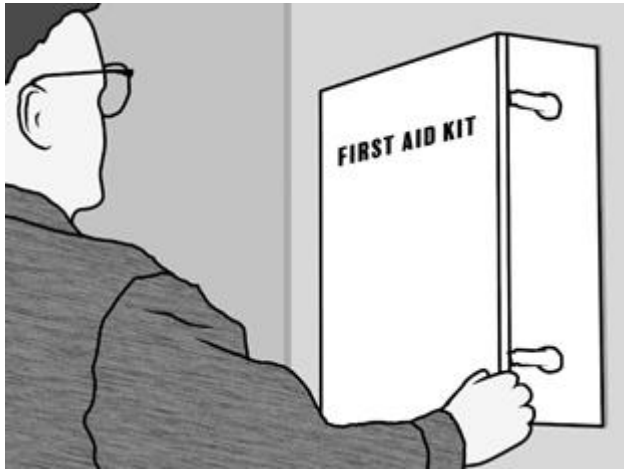
REUNIONES EN GRUPO

Las reuniones pueden ser en grupos grandes o pequeños.

Reuniones informales reúnen mejor las necesidades del trabajo en particular.

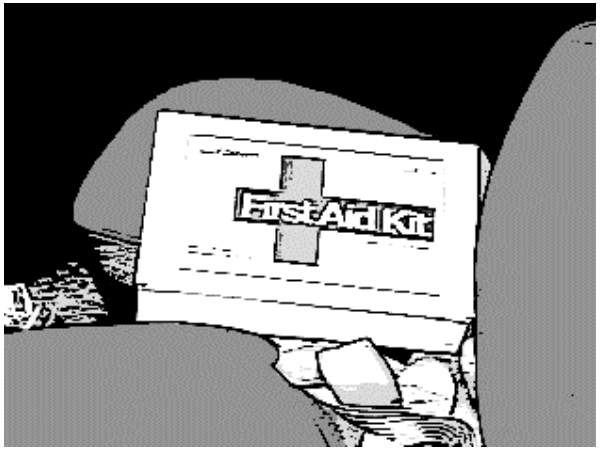
FIRST AID

First aid supplies: Main supply kit on-site and portable kits for jobs of short duration.



PRIMEROS AUXILIOS

Artículos de primeros auxilios: Un botiquín principal en la obra y portátiles para trabajos de duración corta.



FIRST AID

In the absence of an infirmary, clinic, hospital, or physician that is reasonably accessible in terms of time and distance to the worksite, a first-aid person must be available on-site.

PRIMEROS AUXILIOS

En ausencia de una enfermería, clínica, hospital, o doctor que esté razonablemente accesible en términos de tiempo y distancia del lugar de trabajo, una persona entrenada en primeros auxilios debe estar disponible en la obra.

PPE

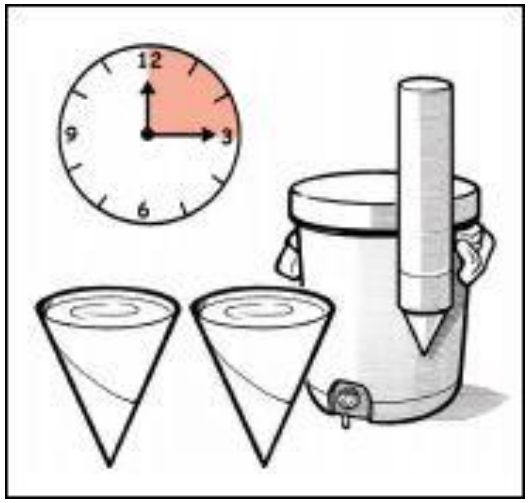
Personal Protective Equipment (PPE) in construction generally includes: hardhats, gloves, safety glasses, and ear plugs.

EPP

Equipo de Protección Personal (EPP) en la construcción generalmente incluye cascos, guantes, lentes de seguridad, y tapones de oídos.

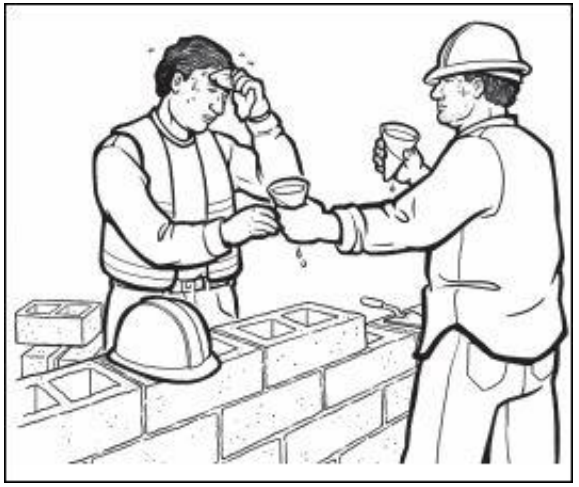
HEAT STRESS

Ensure that there is sufficient water.



When the weather is hot, it is important to drink fluids every 15 minutes.

Drink plenty of water, eat lightly, and wear appropriate clothing.



ESTRÉS POR EL CALOR

Asegúrese que haya suficiente agua.

Cuando es tiempo de calor, es importante tomar líquidos cada 15 minutos.

Tome agua en abundancia, coma ligero, y use ropa apropiada.

SAFETY FIRST

In the event that digging must be done, ensure that utilities such as gas, electric, and communication lines are identified.

Sepa que hay por **debajo.**
Llame antes de cavar.

Multiple Languages are Available.
Múltiples Idiomas son Disponibles.

SEGURIDAD PRIMERO

En el caso que se tenga que cavar, asegúrese que se identifiquen las líneas de servicio como las del gas, luz, y comunicación.

RULES

Access to the CONSTRUCTION safety rules is on Oregon OSHA's website:
https://osha.oregon.gov

The construction safety rules are in Division 3.

REGLAS

Acceso a las reglas de seguridad de la CONSTRUCCIÓN está en la página de internet de Oregon OSHA:
https://osha.oregon.gov

Las reglas de la seguridad en la construcción están en la División 3.

COVID-19

It is important to follow all the necessary precautions to reduce or eliminate exposure to the COVID-19 Virus.

Please go to Oregon OSHA's COVID-19 webpage. There you will information and important links.

Oregon OSHA – English

https://osha.oregon.gov/Pages/re/covid-19.aspx

COVID-19

Es importante seguir todas las precauciones necesarias para reducir o eliminar la exposición al Virus COVID-19.

Haga favor de ir a la página de la web de Oregon OSHA. Allí encontrará información y enlaces importantes.

Oregon OSHA – Español

https://osha.oregon.gov/Pages/re/covid-19-sp.aspx

This training material will provide examples of safe work practices.

Este material de entrenamiento proporcionará ejemplos de buenas prácticas de seguridad.

THE PARTS

- SAFETY PREPARATION
- WALK-AROUND SAFETY INSPECTION
- SETUP AND SIDING
- LADDER SAFETY / SAFE ACCESS
- ANCHORAGES
- SCAFFOLD SAFETY
- INSTALLING WINDOWS AND DOORS
- INSTALLING GUTTERS
- JOB COMPLETION

LAS PARTES

- PREPARACIÓN DEL TRABAJO
- RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD
- PREPARACIÓN Y REVESTIMIENTO (SIDING)
- SEGURIDAD CON LAS ESCALERAS Y ACCESO SEGURO
- ANCLAJES
- SEGURIDAD EN EL ANDAMIO
- INSTALANDO VENTANAS Y PUERTAS
- INSTALANDO CANALETAS
- TERMINACIÓN DEL TRABAJO

SAFETY PREPARATION

Management and workers must work together to achieve safety.

Review the work order.

Review the site-specific fall protection work plan.

It may be necessary to review the plan with a translator present so everyone understands it.

PREPARACIÓN PARA LA SEGURIDAD

La seguridad es un esfuerzo conjunto del patrón y de los trabajadores.

Revise la orden de trabajo.

Revise el plan contra caídas específico para este lugar.

Podría ser necesario revisar el plan con un traductor presente para que todos lo entiendan.

SAFETY PREPARATION

Before you leave the yard, ensure that you have all the tools and equipment necessary to complete the job.

Make sure the fall protection components are in good condition.

PREPARACIÓN PARA LA SEGURIDAD

Antes de salir al lugar de trabajo, tenga todas la herramientas y materiales necesarios para completar el trabajo.

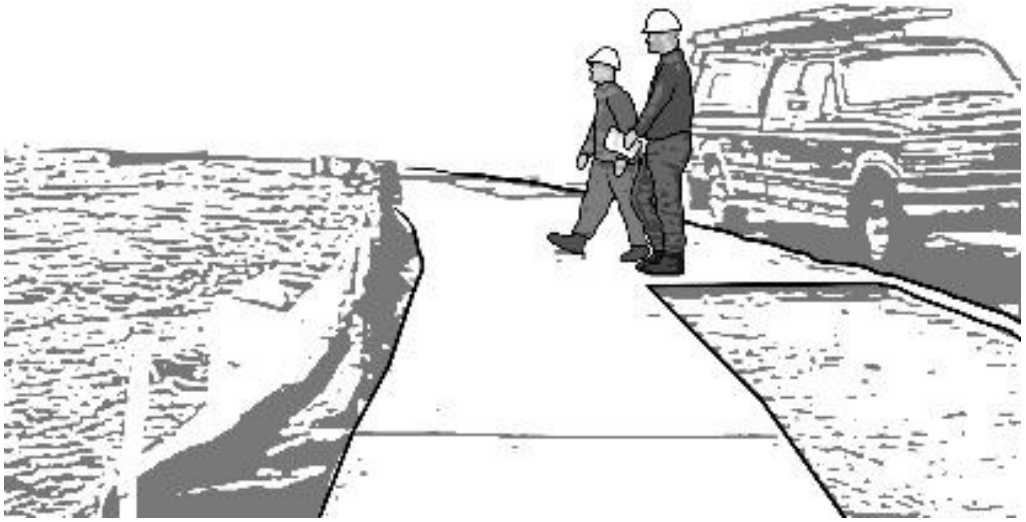
Cerciórese de que los componentes de su equipo de protección contra caídas estén en buenas condiciones.

WALK-AROUND SAFETY INSPECTION

When you arrive on-site, identify the location of other employers' workers as part of the walk-around inspection.

RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

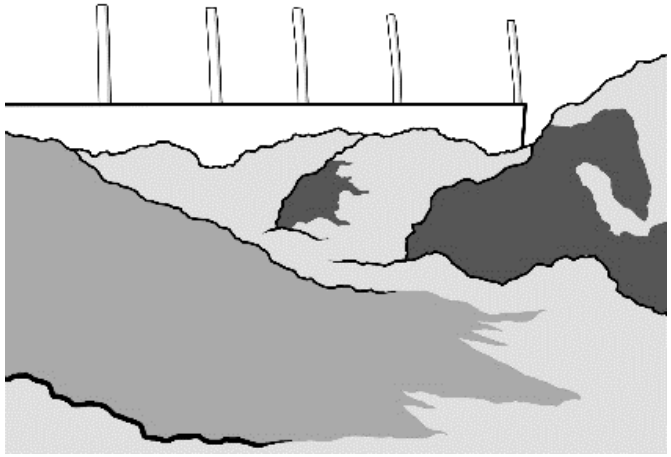
Luego de llegar a la obra, localice a los trabajadores de otros empleadores como parte del recorrido de inspección.



WALK-AROUND SAFETY INSPECTION

RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

Evaluate safe access to your work area, watching for trenches, excavations, construction debris, and tripping / slipping hazards.



Evalúe el acceso seguro a la obra, estando atento por zanjas, excavaciones, escombros, y áreas donde se pueda tropezar y resbalar.

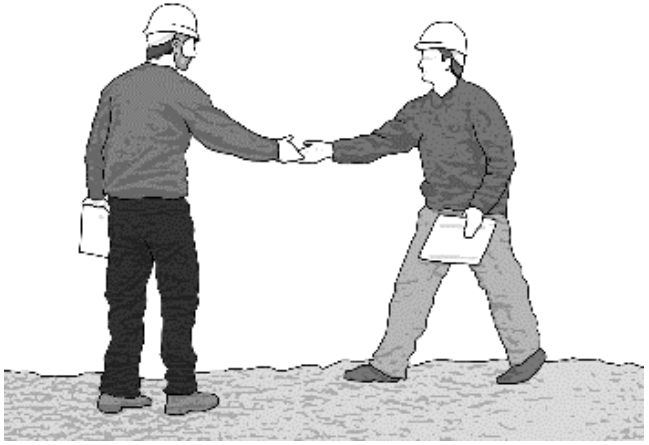
Look for any unprotected openings in the roof such as skylights.

Busque aberturas desprotegidas en el techo tales como tragaluces.

WALK-AROUND SAFETY INSPECTION

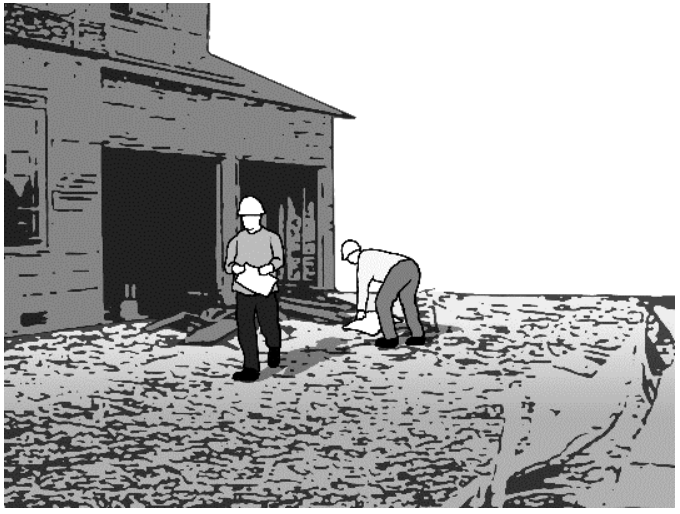
RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

Inform others of your activities and discuss safety procedures.



Informe a otros de sus actividades y platique sobre los procedimientos de seguridad.

Eliminate slipping and tripping hazards.



Elimine los peligros de resbalar y tropezar.

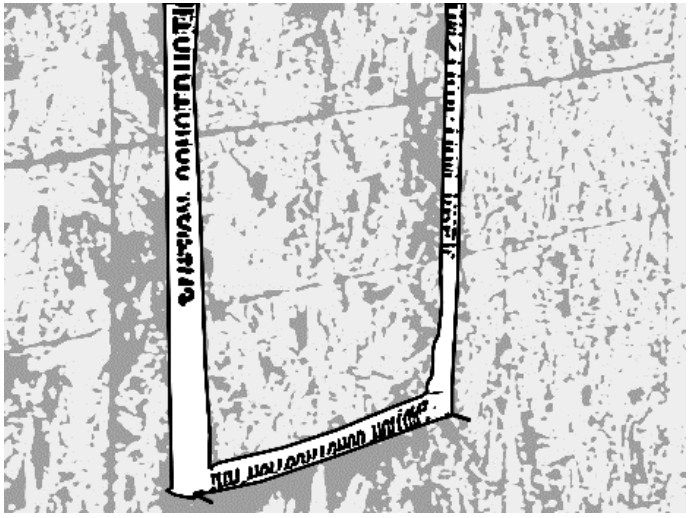
WALK-AROUND SAFETY INSPECTION

RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

Identify the location of electrical panels and raceways.

Identifique la ubicación de los paneles eléctricos y conductos eléctricos.

Mark the location of electrical panels and raceways on the outside of the building to avoid nailing into them during installation.



Marque la ubicación de los paneles eléctricos y los conductos eléctricos en el exterior del edificio para evitar clavarlos durante la instalación.

WALK-AROUND SAFETY INSPECTION

RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

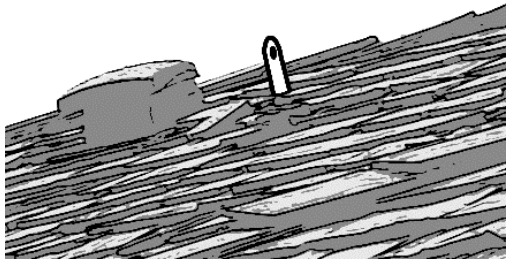
Look for fall hazards in the interior such as stairways, balconies, walkways, and wall openings.

Busque riesgos de caídas en el interior, como escaleras, balcones, pasillos y aberturas en las paredes.

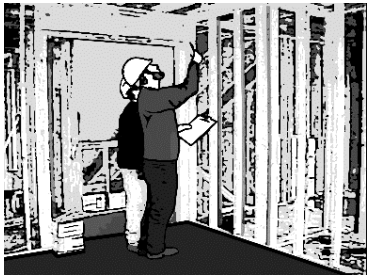
Stairways require temporary or permanent railings.

Las escaleras requieren barandales temporales o permanentes.

If permanent anchors have been installed, ensure that they have been properly installed.



Si los anclajes permanentes han sido instalados, asegúrese de que han sido instalados correctamente.



This one is not installed correctly; it is missing the lower block.

Fix or replace any incorrectly installed anchors.

Éste no está instalado correctamente; le falta el bloque de abajo.

Repare o reemplace cualquier anclaje instalado incorrectamente.

WALK-AROUND SAFETY INSPECTION

RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

Write down the deficiencies and get them fixed.

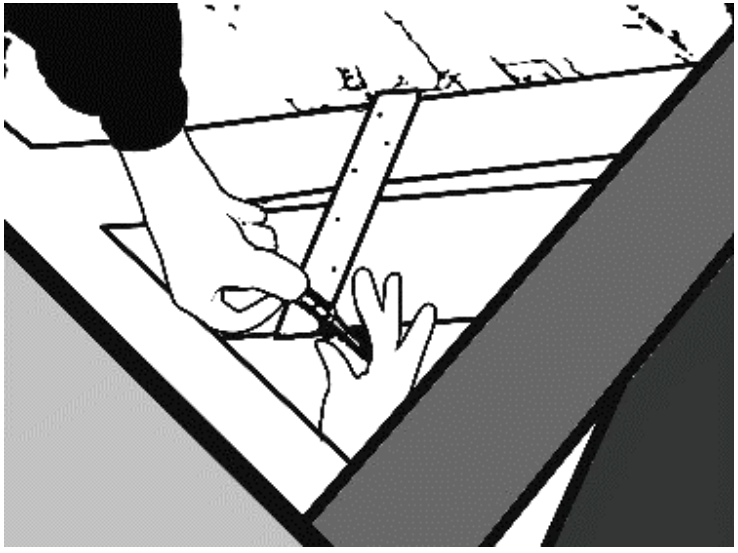
Coordinate the corrections with the appropriate person.

Tome nota de las deficiencias y corríjalas.

Coordine las correcciones con la persona apropiada.

Fix the anchor point according to the manufacturer's recommendations.

Notice the second block has been added.



Corrija el punto de anclaje de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.

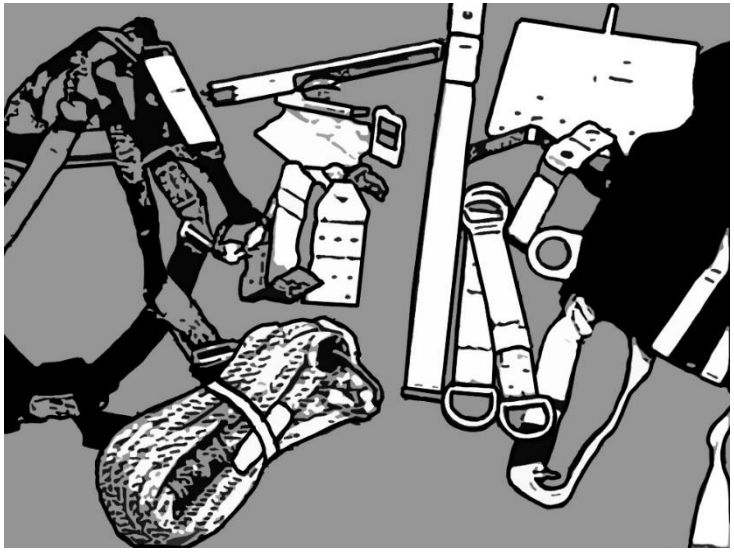
Observe que el segundo bloque ha sido incorporado.

WALK-AROUND SAFETY INSPECTION

RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

There are many types of anchors available.

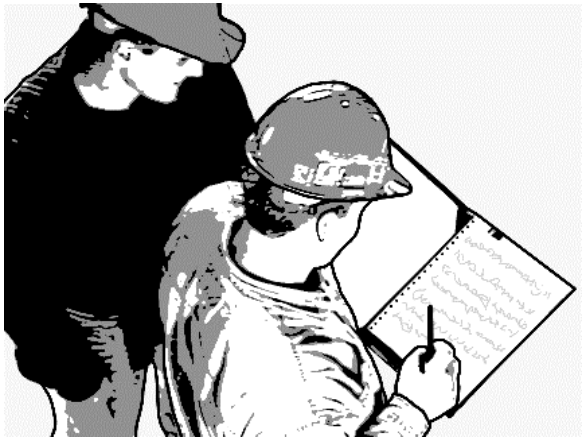
Make sure to follow the manufacturer's instructions for installation and use.



Hay muchos tipos de anclaje disponibles.

Asegúrese de seguir las instrucciones del fabricante para la instalación y el uso.

Before installing anchors, check with your supervisor and adjust your fall protection plan accordingly.



Consulte con su supervisor antes de instalar el anclaje y ajuste su plan de prevención contra caídas como corresponda.

WALK-AROUND SAFETY INSPECTION

RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

These stairs do not have handrails. This exposes workers to falls.

Estas escaleras no tienen barandales. Esto expone a trabajadores a caídas.

Now they are safe.

Ahora están seguras.

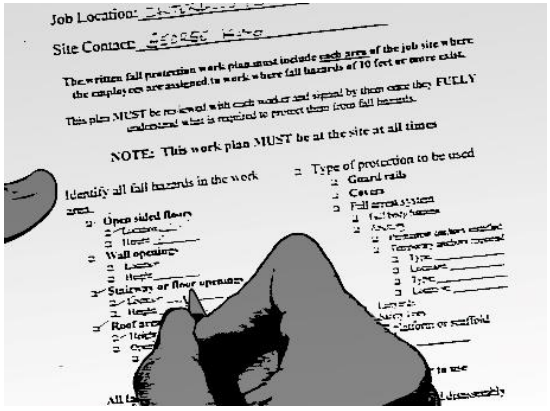
WALK-AROUND SAFETY INSPECTION

RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

Choose the best location for beginning the job and the scrap pile.

Escoja el mejor lugar para empezar el trabajo y para el montón de escombros.

The fall protection work plan addresses the method of overhead protection for anyone in and around the area.



El plan de trabajo de protección contra caídas determina el método de protección por encima de la cabeza y alrededor del área.

WALK-AROUND SAFETY INSPECTION

RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

Inform others about the work being performed.

Informe a los demás sobre el trabajo que se va hacer.

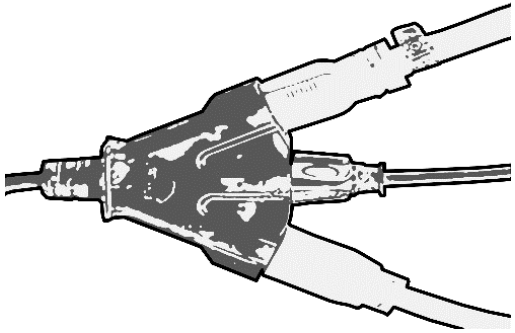
Post signs to warn others that come into the area.

Instale letreros para alertar a otros que entren en el área.

SETUP AND SIDING

When siding:

- Electrical cords and Y connectors in good condition



- Eye and head protection

- Proper foot protection

PREPARACIÓN Y REVESTIMIENTO (SIDING)

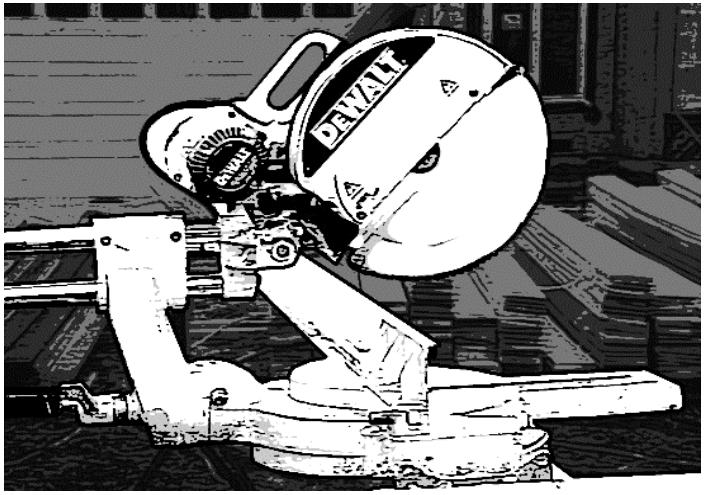
Cuando esté instalando el revestimiento (siding):

- Los cordones y enchufes deben estar en buenas condiciones
- Protección para los ojos y la cabeza
- Protección adecuada para los pies

SETUP AND SIDING

PREPARACIÓN Y REVESTIMIENTO (SIDING)

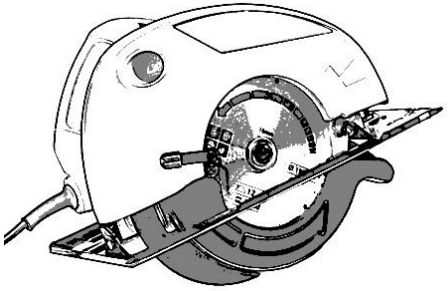
Preparation begins with proper tools for the job.

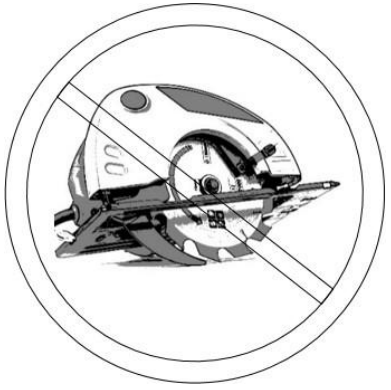


La preparación comienza teniendo las herramientas apropiadas para el trabajo.

Make sure all saws have adequate guards that operate properly.

Asegúrese que todos las sierras tengan los resguardos apropiados y que trabajen correctamente.





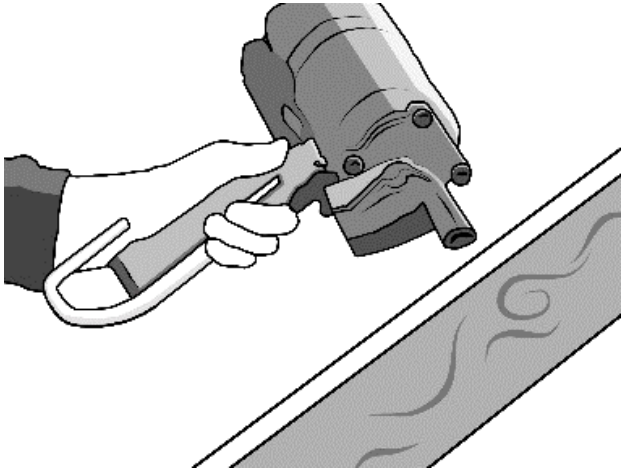
This saw is not safe. It is missing its guard.

Esta sierra no es segura. Le falta su resguardo.

SETUP AND SIDING

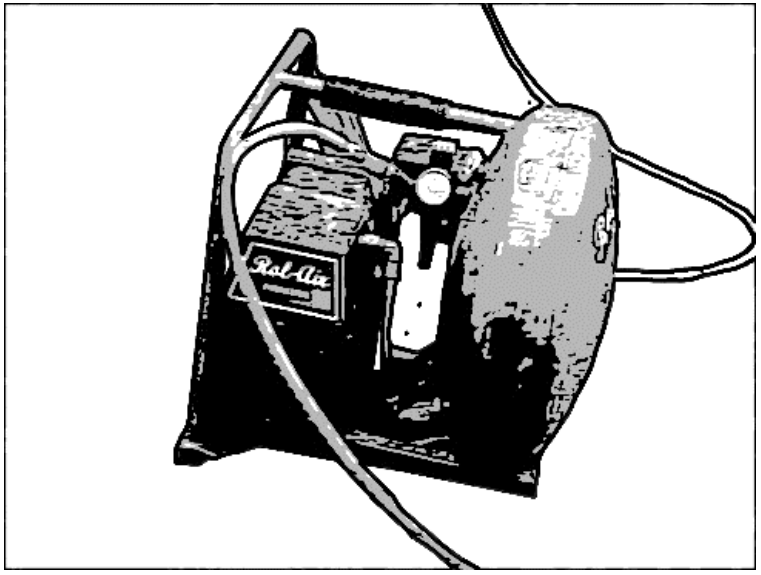
PREPARACIÓN Y REVESTIMIENTO (SIDING)

Make sure that air nailers and staplers have working muzzle guards to prevent injury.



Asegúrese que todas las clavadoras y engrapadoras de aire tengan sus resguardos en la boca y que estén funcionando bien para evitar lesiones.

Properly guarded compressor.

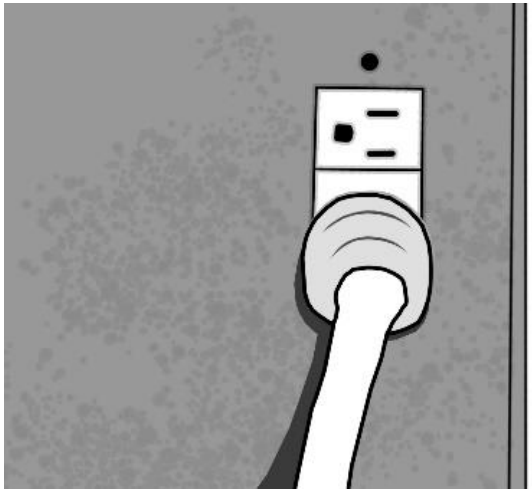


Un compresor resguardado adecuadamente.

SETUP AND SIDING

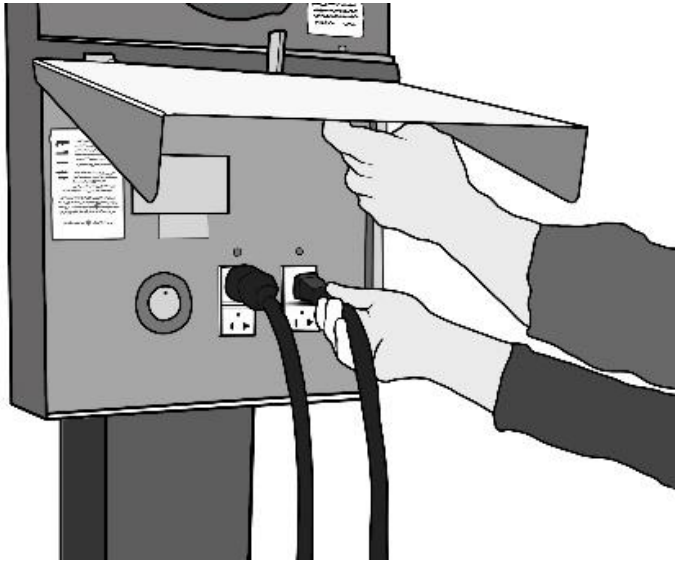
PREPARACIÓN Y REVESTIMIENTO (SIDING)

Make sure that cords are in good condition.



Asegúrese que los cordones eléctricos estén en buenas condiciones.

Use a ground fault circuit interrupter **(GFCI)** or an assured grounding program when using electrical tools.



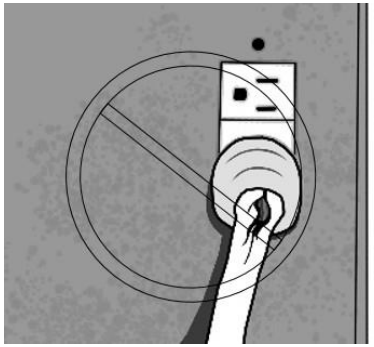
Use interruptores de circuito con descarga a tierra (GFCI) o un programa seguro de conductor a tierra cuando se estén usando herramientas eléctricas.

SAFETY PREPARATION

PREPARACIÓN PARA LA SEGURIDAD

Remove cords that have:

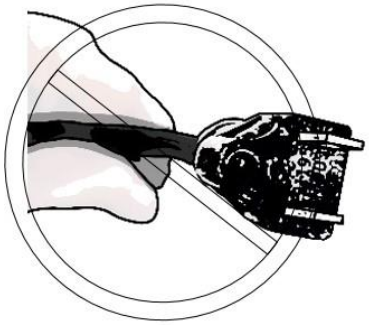
Damaged insulation



Remueva cordones que tengan:

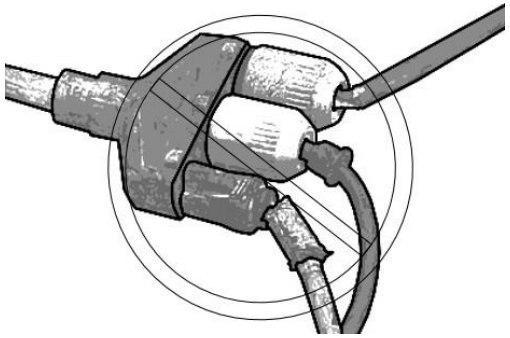
El aislamiento dañado

Missing ground prong



No tiene el contacto a tierra

Cords pulled from the plug



Cordones jalados del contacto

LADDER SAFETY / SAFE ACCESS

SEGURIDAD CON LAS ESCALERAS Y ACCESO SEGURO

Once siding is completed as much as can be safely reached from the ground, it will now be necessary to construct scaffolding.

This process usually requires access to the roof to attach safety lines and install scaffold brackets.

Cuando ya no alcance a clavar las tablas de revestimiento (siding) de manera segura desde el suelo, será necesario construir un andamio.

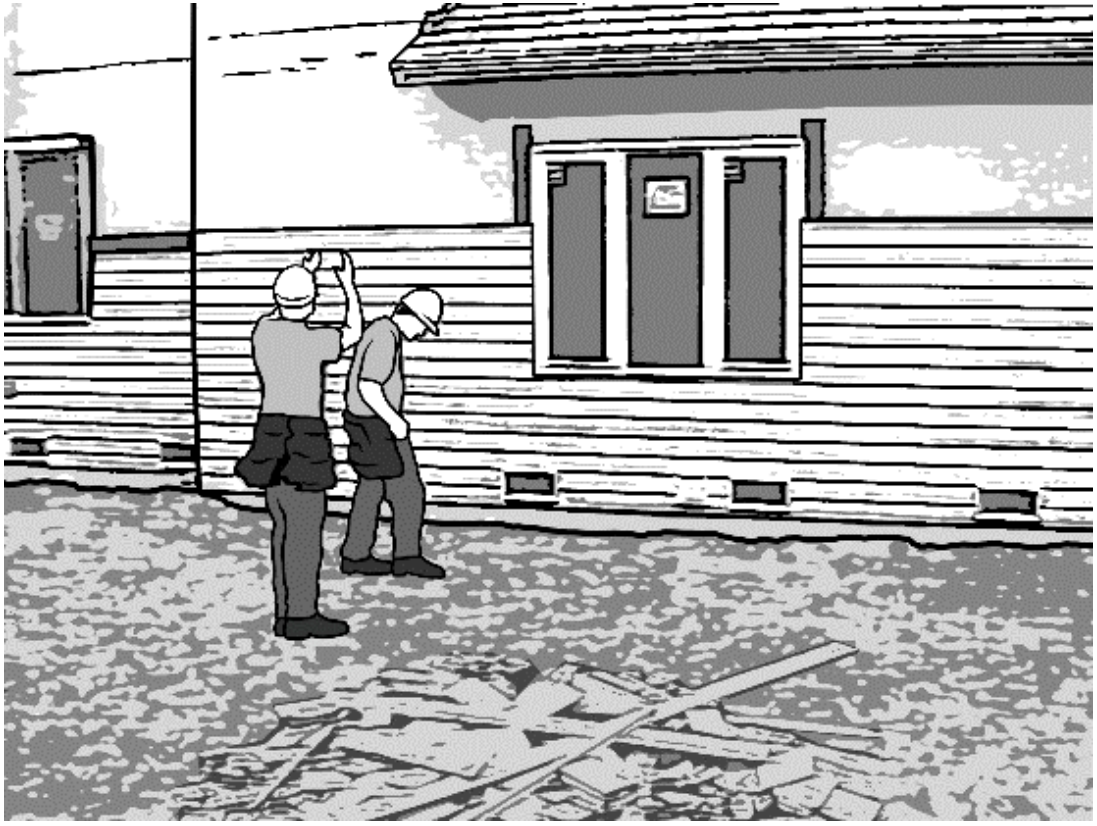
Este proceso usualmente requiere acceso al techo para instalar las líneas de seguridad y soportes del andamio.

LADDER SAFETY / SAFE ACCESS

Workers need to make sure to carefully plan how they are going to safely get to and from the roof.

SEGURIDAD CON LAS ESCALERAS Y ACCESO SEGURO

Los trabajadores deben planear cuidadosamente como se van a subir y bajar del techo de manera segura.



LADDER SAFETY / SAFE ACCESS

SEGURIDAD CON LAS ESCALERAS Y ACCESO SEGURO

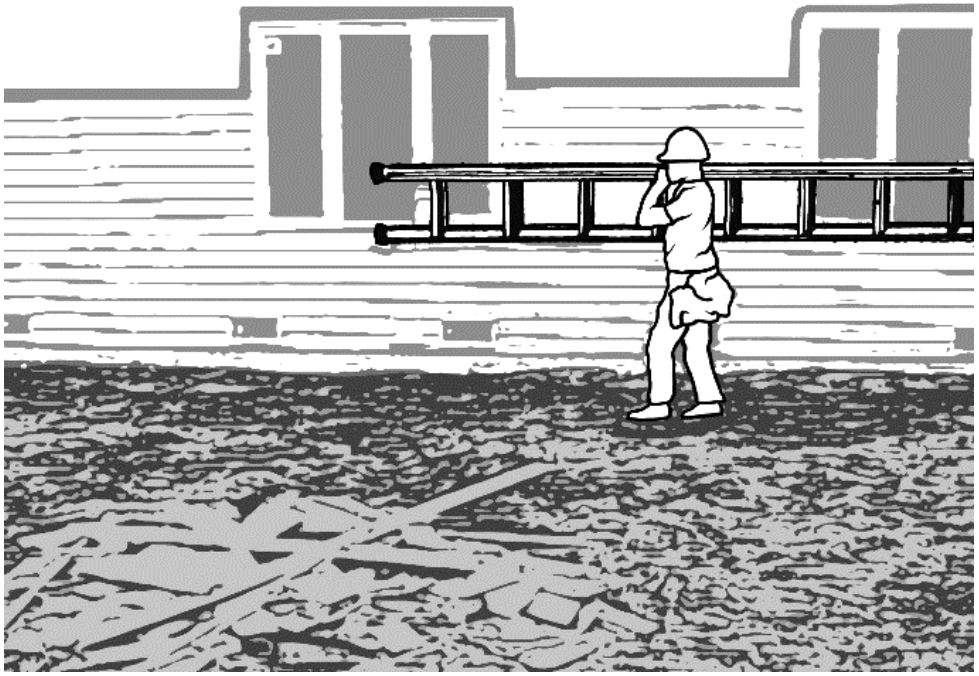
In many cases, a ladder in good condition and properly set up, provides safe access.

Ladder safety is one of the most important areas of siding safety.

Carefully plan access to and from the roof.

Setting up the ladder is the first step.

Select the best location for placing the ladder.



Muchas veces, una escalera en buenas condiciones e instalada correctamente provee acceso seguro.

La seguridad con las escaleras es una de las áreas más importantes de la seguridad en el revestimiento (siding).

Plane el acceso al techo cuidadosamente.

Acomodar la escalera es el primer paso.

Seleccione el mejor lugar para acomodar la escalera.

LADDER SAFETY / SAFE ACCESS

SEGURIDAD CON LAS ESCALERAS Y ACCESO SEGURO

Place the ladder in the safest location where it makes it easiest for the worker to tie off safely.

Coloque la escalera en el lugar más seguro donde le sea fácil al trabajador amarrarse de manera segura.

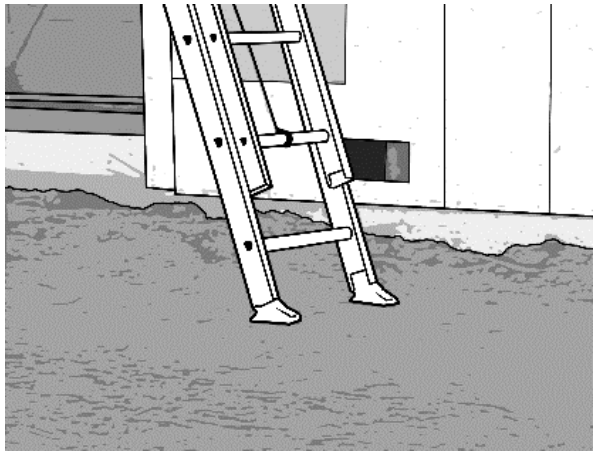
In some cases, the ladder can be placed directly under the anchor and serve as a barrier until the roofer is safely tied off.

En algunos casos, la escalera se puede amarrar directamente bajo el anclaje para servir de barrera hasta que el trabajador esté amarrado de manera segura.

LADDER SAFETY / SAFE ACCESS

SEGURIDAD CON LAS ESCALERA Y ACCESO SEGURO

Check the base of the ladder. The base should be free of debris.



Inspeccione la base de la escalera. La base debe de estar libre de escombros.

The ladder must only be used on stable and level surfaces and not be placed on soft ground.

La escalera solamente se debe de usar en superficies planas y estables. No se deben de colocar en áreas de tierra suelta.

Place the base of the ladder out away from the wall or edge of the upper level one foot for every four feet of vertical height (1:4).

Coloque la base de la escalera separándola de la pared o de la orilla superior un pie por cada cuatro pies de altura (1:4).

LADDER SAFETY / SAFE ACCESS

SEGURIDAD CON LAS ESCALERAS Y ACCESO SEGURO

The ladder should extend 3 feet above the landing surface so the worker has something to grasp for balance while getting on and off the ladder.

Se requiere que la escalera se extienda por lo menos 3 pies sobre la superficie del techo para que el techero tenga algo de que agarrarse y así mantener el equilibrio mientras sube y baja de la escalera.

Secure the base of the ladder.

One way to secure the base of the ladder is to dig holes for the legs of the ladder to sit in.

Asegure la base de la escalera.

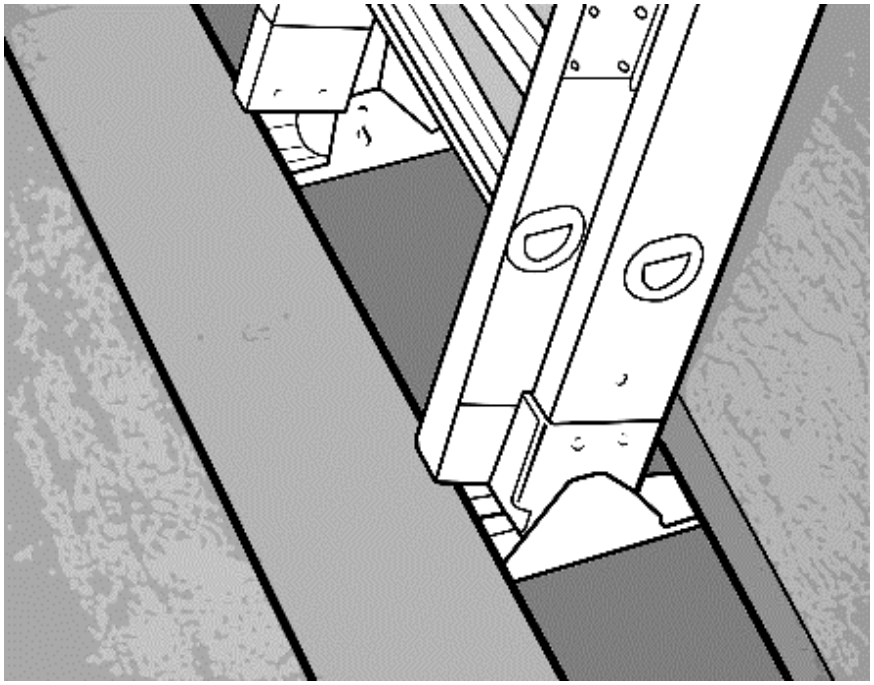
Una forma de asegurar que no se mueva es hacer hoyos para sentar las patas de la escalera.

LADDER SAFETY / SAFE ACCESS

If the ladder is used inside on a wood floor, then blocking nailed to the floor will help the ladder from slipping.

SEGURIDAD CON LAS ESCALERAS Y ACCESO SEGURO

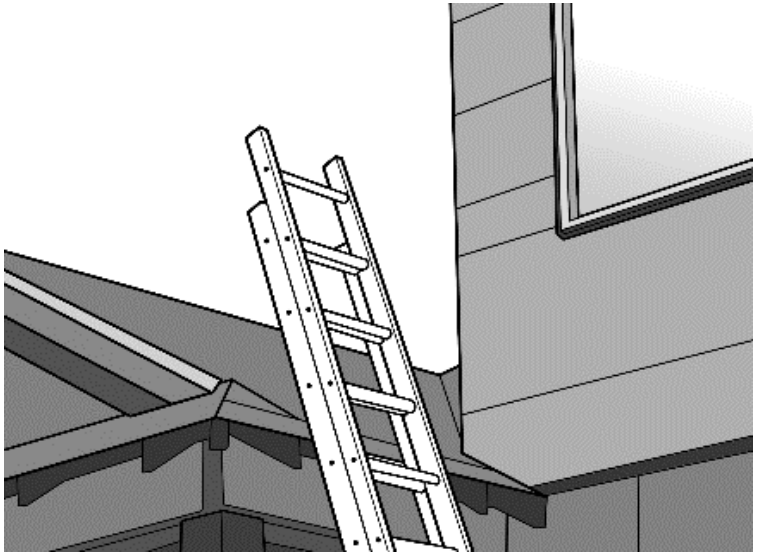
Si usa la escalera adentro sobre un piso de madera, un bloque clavado en el piso ayudará a evitar que la escalera se resbale.



SAFE ACCESS

Portable ladders used for access to an upper landing, have side rails that extended at least three feet above the upper landing.

When that is not possible, the ladder must be secured to a rigid support at its top and a grab rail provided to help employees get off the ladder.



ACCESO SEGURO

Las escaleras portátiles usadas para llegar a una superficie superior, tienen listones que se extienden por lo menos tres pies sobre dicha superficie.

Cuando esto no es posible, la escalera debe ser sujetada en un punto rígido superior y se debe proveer una guía disponible para que el trabajador se agarre de ésta cuando necesite bajarse.

LADDER SAFETY / SAFE ACCESS

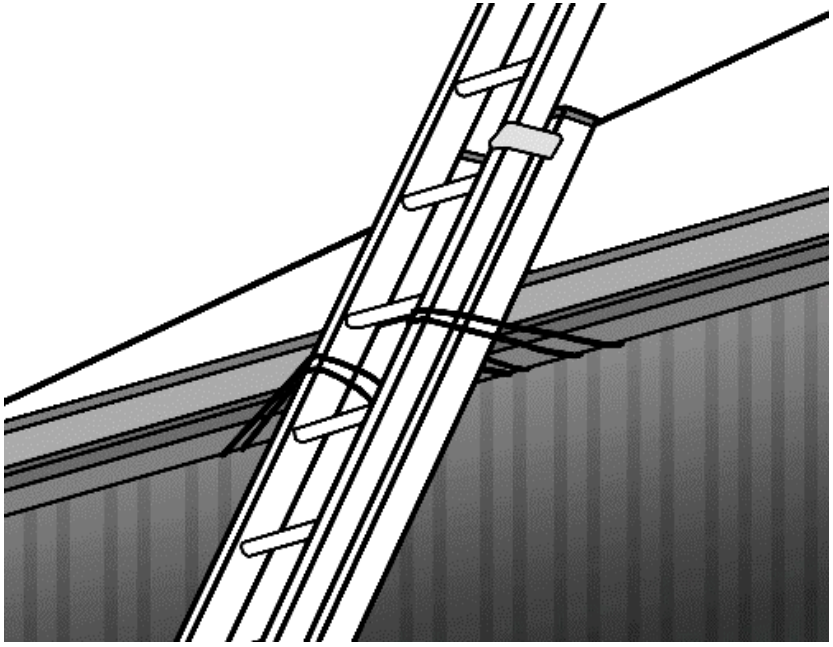
Good Practice!

It is a good practice to secure portable ladders used for access to an upper landing even when the side rails extend at least three feet above the upper landing.

SEGURIDAD CON LAS ESCALERAS Y ACCESO SEGURO

¡Buena Práctica!

Es buena práctica afianzar escaleras portátiles usadas para llegar a una superficie superior, aún cuando los listones se extienden por lo menos tres pies sobre dicha superficie.



LADDER SAFETY / SAFE ACCESS

The rungs of the ladder should be kept free from mud and oil to prevent slipping while climbing the ladder.

This will also keep the roof free from mud and debris.

SEGURIDAD CON LAS ESCALERAS Y ACCESO SEGURO

Los peldaños deben mantenerse libres de lodo y aceite para evitar resbalarse mientras sube y baja de la escalera.

Esto también mantendrá el techo libre de lodo y escombros.

ANCHORAGES

ANCLAJES

After gaining access to the roof, go directly to the anchor and immediately tie off.

Después de subir al techo, vaya directamente al anclaje a amarrarse inmediatamente.

If permanent anchors have not been installed, install temporary anchors as described in the fall protection work plan.

Si anclajes permanentes no han sido instalados, instale anclajes temporales como se describe en el plan de protección contra caídas.

ANCHORAGES

Install additional lines if necessary.

ANCLAJES

Instale líneas adicionales si son necesarias.

RESCUE

Fall Rescue
Immediate rescue is required.

A worker suspended in a harness must be rescued in time to prevent serious injury or death.

Before on-site work begins:

Establish a chain of command.

Identify critical resources and rescue equipment.

Train on-site responders.

Identify off-site responders.

Make sure responders have quick access to rescue and retrieval equipment, such as lifts and ladders.

Consider using fall protection systems with suspension trauma safety stirrups.

RESCATE

Rescate de una Caída
Rescate inmediato es requerido.

Un trabajador suspendido en un arnés debe ser rescatado a tiempo para prevenir una lesión seria o la muerte.

Antes de empezar el trabajo:

Establezca una cadena de mando.

Identifique recursos críticos y equipo de rescate.

Entrene al personal de intervención presente en el sitio.

Identifique al personal de intervención externos.

Asegúrese que el personal de intervención tienen acceso rápido a equipo de rescate y recuperación, tal como elevadores y escaleras

Contemple usar sistemas de rescate con estribos de suspensión contra trauma de suspensión.

SCAFFOLD SAFETY

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

Attach the brackets according to the manufacturer's recommendations.

Inspect scaffold components prior to installation.

Instale los soportes de acuerdo a las recomendaciones del fabricante.

Inspeccione los componentes de los andamios antes de instalarlos.

SCAFFOLD SAFETY

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

The rules for pump jack scaffolding are:

Los reglamentos de andamios de gato hidráulico son:

Scaffolds need to be designed by a qualified person and built and loaded to that design.

Los andamios necesitan ser diseñados por una persona capacitada, construidos, y usados de acuerdo con ese diseño.

Follow manufacturer's recommendations.

Siga las recomendaciones del fabricante.

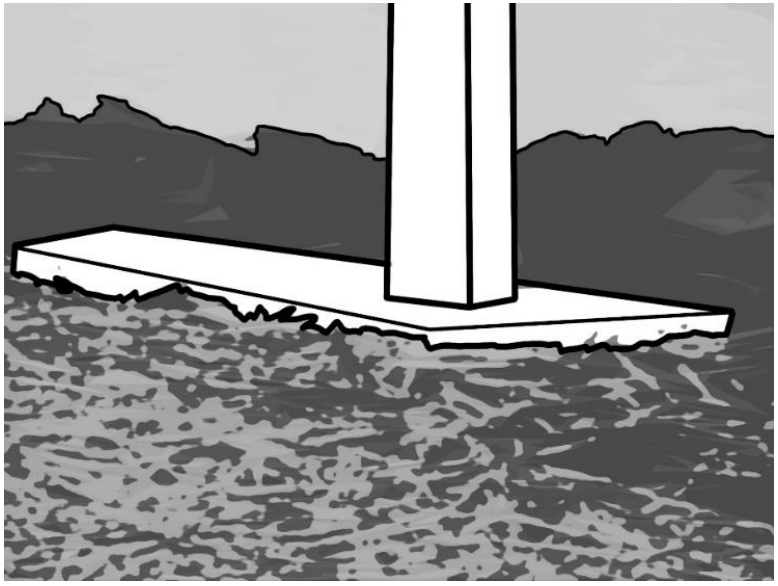
SCAFFOLD SAFETY

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

Fall protection is required beginning at 10 feet but is recommended as soon as you get on the scaffold.

Se requiere protección contra caídas empezando a 10 pies de altura pero es recomendado tan pronto que se suba al andamio.

Use adequate and firm foundation



Use una base firme y adecuada

SCAFFOLD SAFETY

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

Brace the top, bottom, and wherever else it is required.

Amarre la parte de arriba, de abajo, y cualquier otra parte que se requiera.

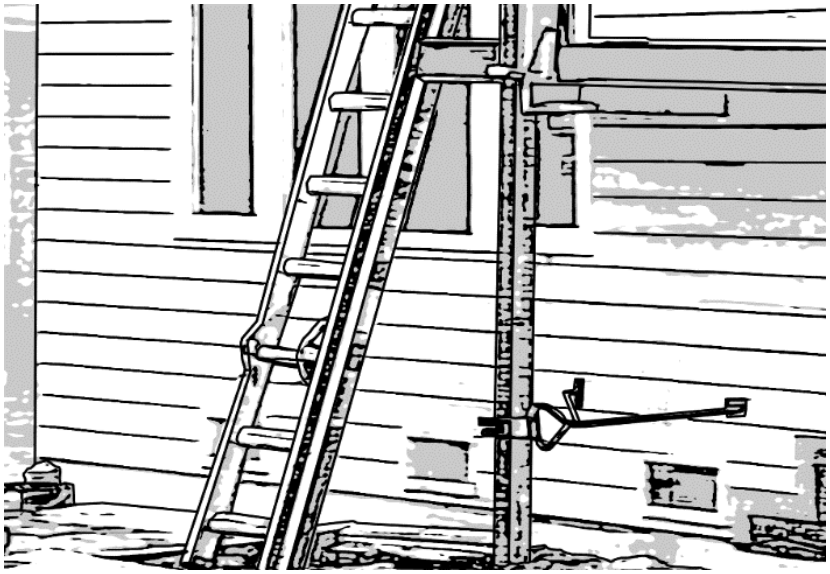
There should be no more than two workers on the scaffold.

No deberán estar más de dos personas en el andamio.

SCAFFOLD SAFETY

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

Use a dedicated safe access (a ladder).

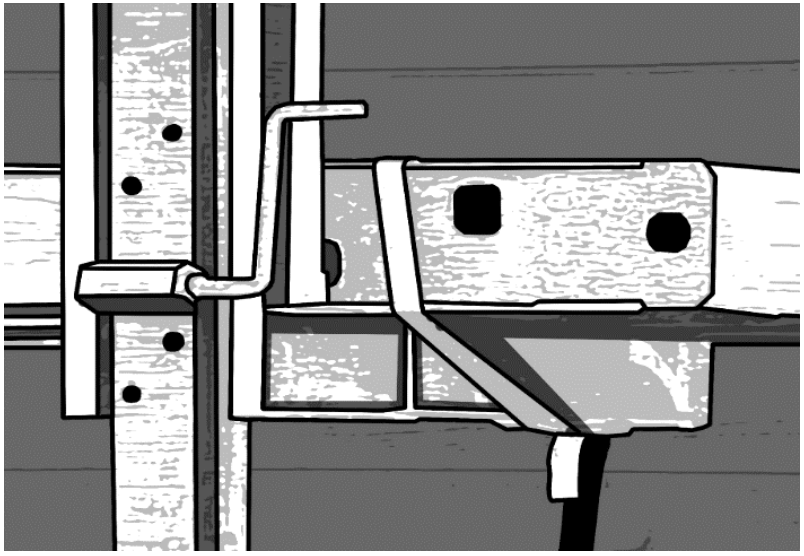


Use un acceso seguro dedicado (una escalera).

Be sure scaffold components are not overloaded.

Asegúrese que los componentes no estén sobrecargados.

Ensure that the planks and workbench are secured.

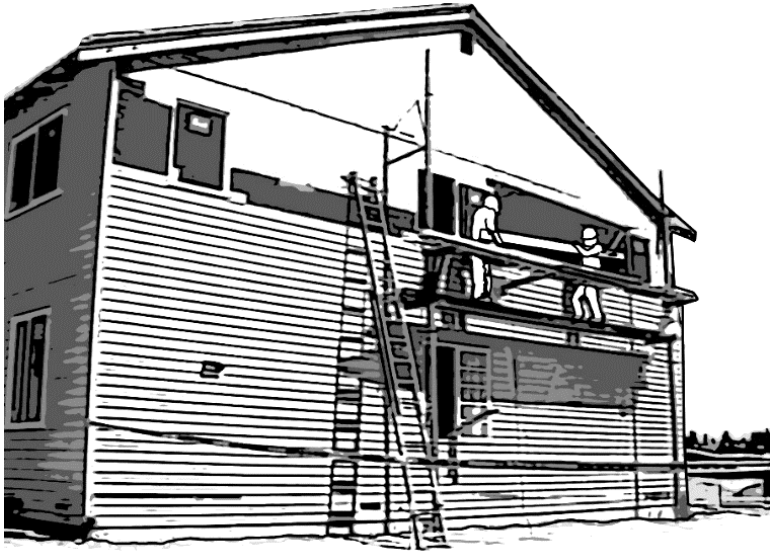


Asegúrese que los tablones y los bancos de trabajo estén seguros.

SCAFFOLD SAFETY

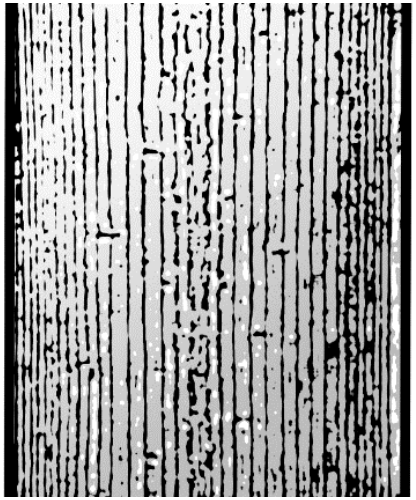
SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

If a wood pole scaffold is used, the rules for wood pole pump jack scaffolds are:



Si se usan los andamios con postes de madera, los reglamentos para andamios de gato con postes de madera son:

The wood must be straight grained and free from large or loose knots or other defects that could impair the strength.

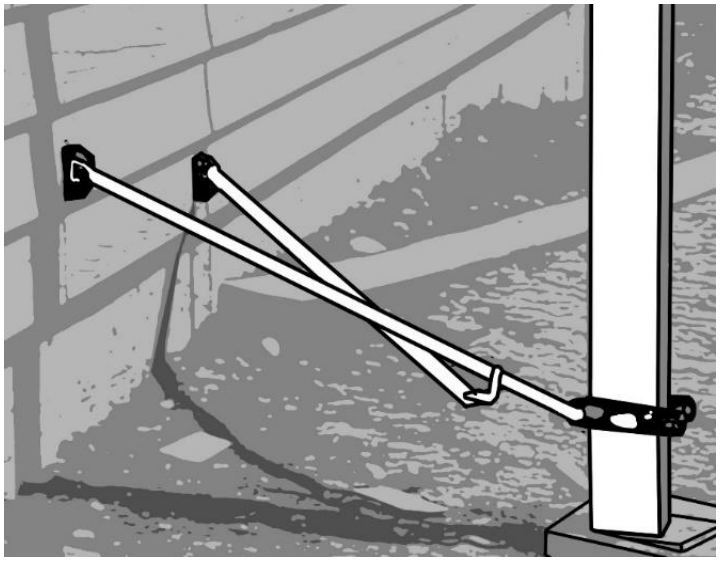


La madera debe ser de grano recto y libre de nudos grandes o sueltos u otros defectos que puedan afectar la resistencia de estos.

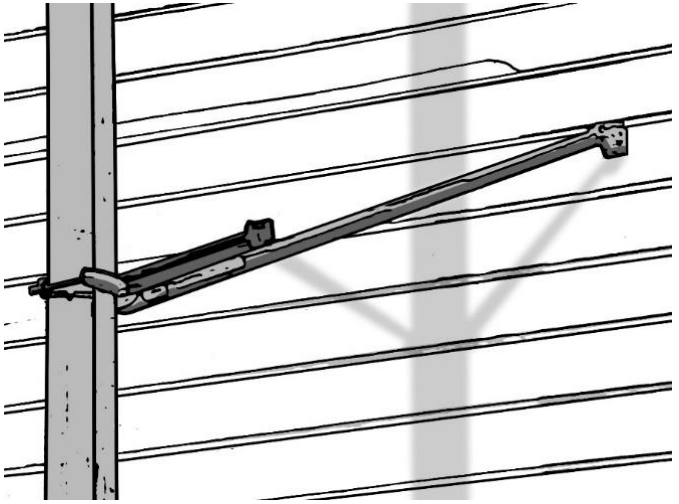
SCAFFOLD SAFETY

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

Poles should be braced to the structure every 10 feet vertically.



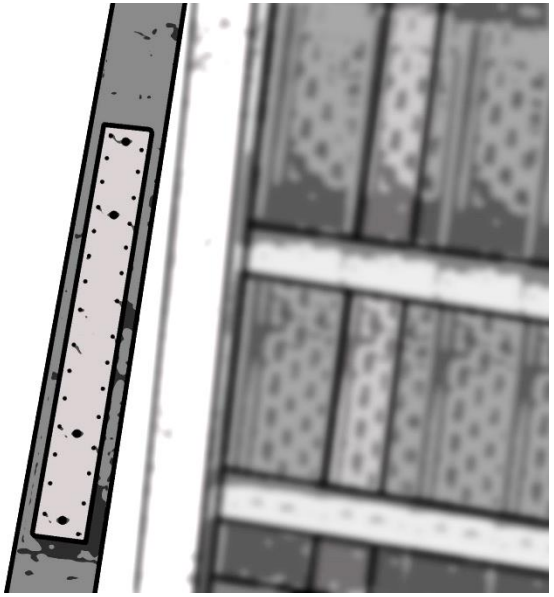
Los postes deben estar fijados a la estructura cada 10 pies verticales.



SCAFFOLD SAFETY

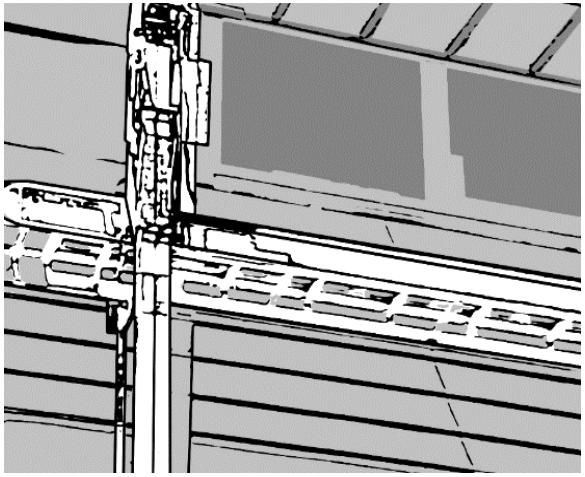
SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

When splices are used to make a pole, mending plates must be installed at all splices.



Cuando se usen empalmes para hacer el poste, se necesitan usar placas de reparación en todos los empalmes.

If using anything other than manufactured planks, refer to the construction safety standards for allowable spans for scaffold planks.

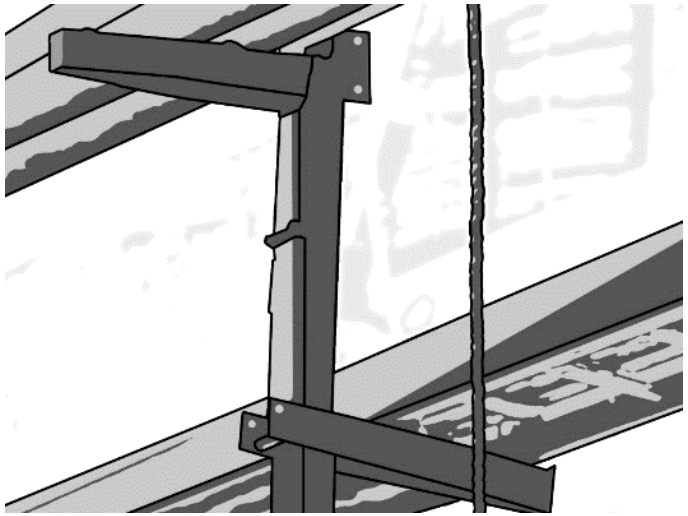


Si se usan algo más que los tablones manufacturados, consulte las reglas de seguridad de la construcción para encontrar las distancias permitidas en los tablones del andamio.

SCAFFOLD SAFETY

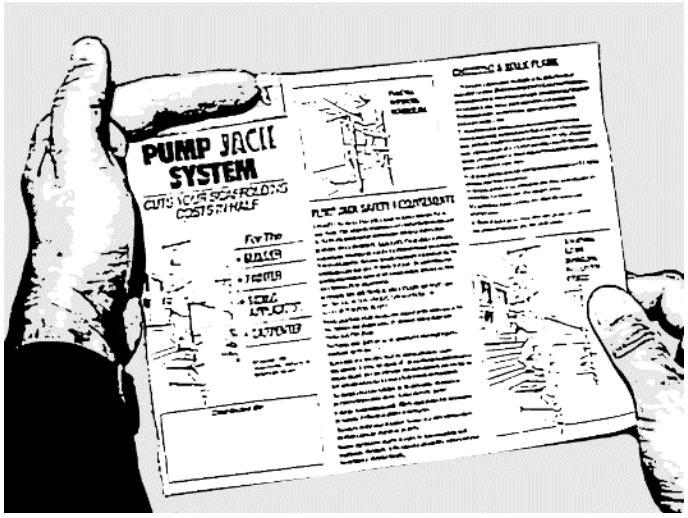
SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

Be sure pump jack brackets are designed for use with wood poles.



Asegúrese que las abrazaderas del gato estén diseñadas para el uso con postes de madera.

Be sure to follow the manufacturer's recommendations.



Asegúrese de seguir las recomendaciones del fabricante.

SCAFFOLD SAFETY

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

If anchors are not provided, an option is to use guardrails or an approved net.

Si no se proporcionan anclajes, una de las opciones es usar barandales o una malla aprobada.

SCAFFOLD SAFETY

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

Rules for ladder jack scaffolds are:

Los reglamentos del andamio de escalera son:

Platforms should be in good condition and at least 12 inches wide.

Las plataformas deben ser de un anchor de por lo menos 12 pulgadas.

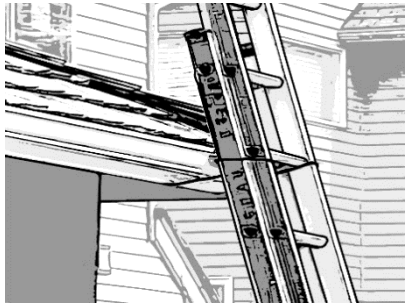
SCAFFOLD SAFETY

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

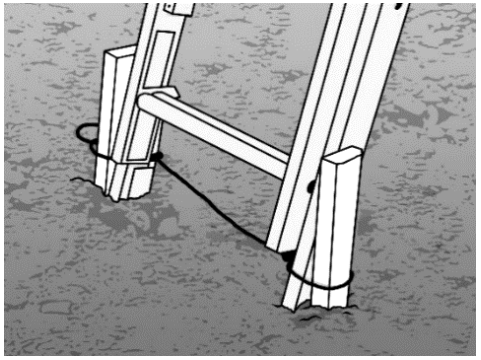
The platform height cannot exceed 20 feet.

La altura de la plataforma no puede exceder 20 pies.

Secure ladders at the top and bottom.



Amarre las escaleras en la parte de arriba y la de abajo.



SCAFFOLD SAFETY

Fall protection is required at 10 feet.

Be sure not to overload the scaffold.

It is recommended that only one person is allowed for each 8 feet of platform span.

Follow manufacturer's recommendations.

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

Protección contra caídas se requiere empezando a los 10 pies.

Asegúrese de no sobrecargar el andamio.

Se recomienda que solamente se suba una persona por cada 8 pies de plataforma.

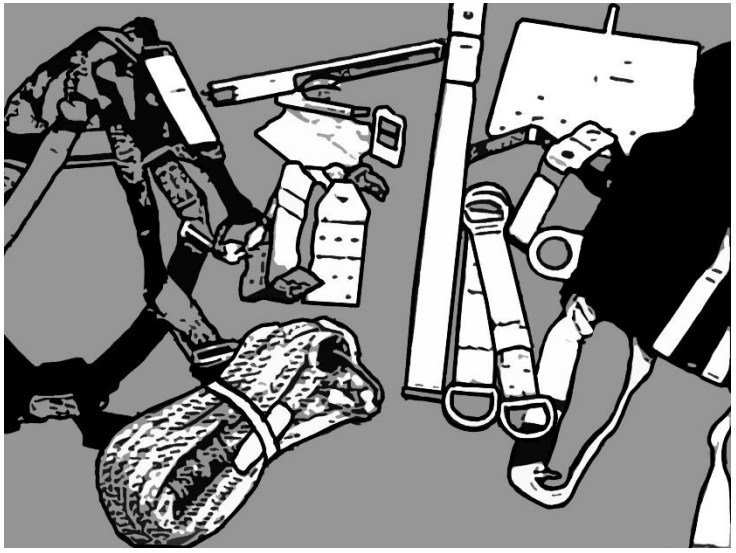
Siga las recomendaciones del fabricante.

SCAFFOLD SAFETY

SEGURIDAD DE LOS ANDAMIOS

Your choice of fall protection equipment is not limited to the images in the training program.

La selección de equipo contra caídas no está limitado al equipo presentado en este material educativo.



Alternative equipment is available from a variety of manufacturers and sources.

Puede encontrar equipo alternativo de una variedad de fabricantes y fuentes.

Whatever equipment you use, follow the manufacturer's instructions for installation and proper use.

Cualquier equipo que use, siempre siga las instrucciones del fabricante para la instalación y uso apropiado del equipo.

INSTALLING WINDOWS AND DOORS

INSTALANDO VENTANAS Y PUERTAS

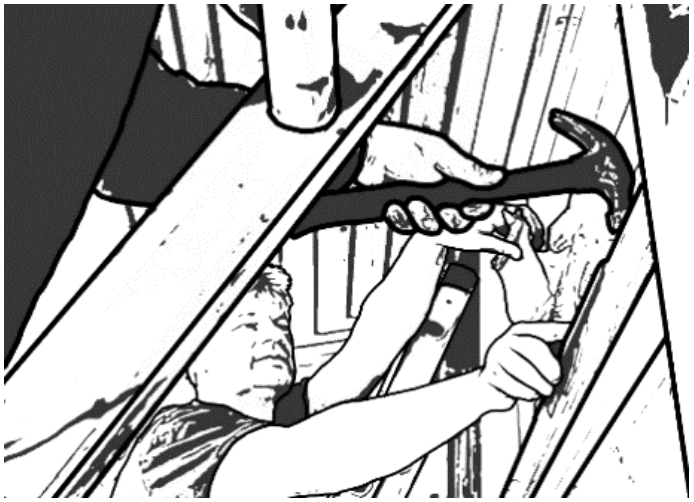
When installing windows and doors above 6 feet, fall protection is required.

Cuando está instalando ventanas y puertas a más de 6 pies, se requiere protección contra caídas.

INSTALLING WINDOWS AND DOORS

INSTALANDO VENTANAS Y PUERTAS

Ensure that you do not over reach when working from a ladder.



Asegúrese de no sobre alcanzar cuando trabaje sobre una escalera de mano.

Remember to keep your belt buckle between the ladder rails.

Recuerde de mantener la hebilla de su cinturón, entre los largeros de la escalera de mano.

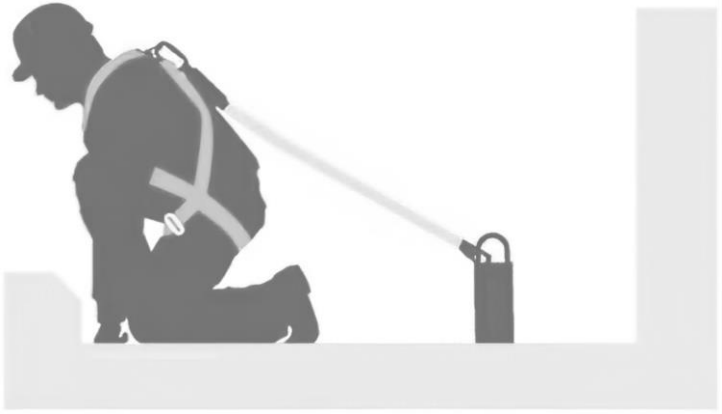
When installing windows and doors, using fall restraint is preferable to fall arrest.

Al instalar ventanas y puertas, es preferible utilizar un sistema de retención a un sistema de detención de caídas.

INSTALLING WINDOWS AND DOORS

INSTALANDO VENTANAS Y PUERTAS

In fall restraint, the harness, lanyard, and anchor prevent a fall.



En un sistema de restricción de caídas, el arnés, el cordón de seguridad, y el anclaje evitan una caída.

In fall arrest, if the system works correctly, you can fall but won't hit the ground.

Fall restraint is better.

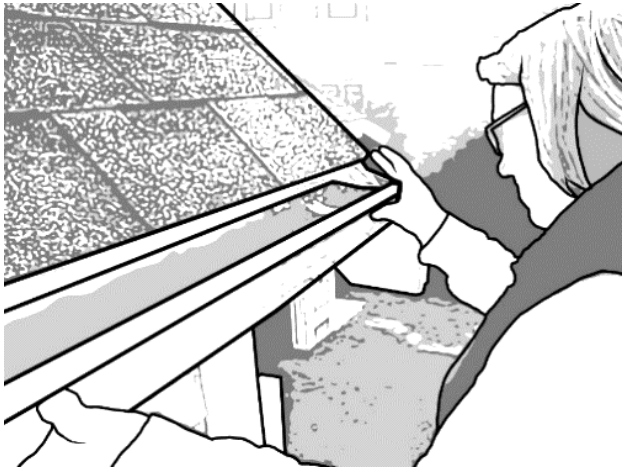
En un sistema de detención de caídas, si el sistema funciona bien, usted puede caer pero no pegará en el suelo.

Un sistema de restricción de caídas es mejor.

INSTALLING GUTTERS

Straight and step ladders are used when installing gutters.

Follow the manufacturer's recommendations to select the best ladder for the situation.



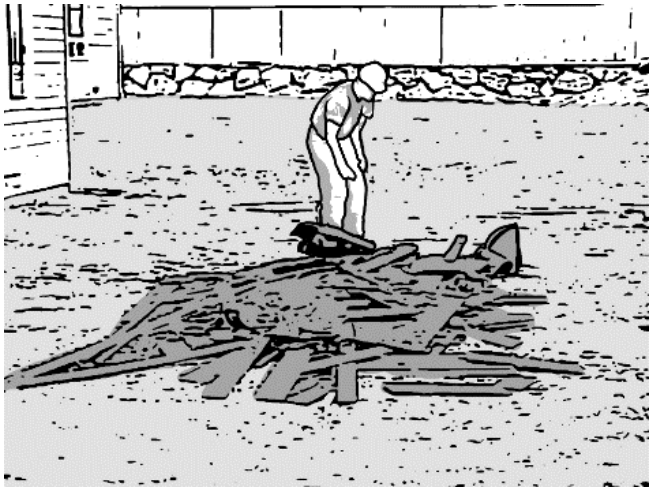
INSTALANDO CANALETAS

Las escaleras rectas y escalonadas se utilizan al instalar canalones.

Sigua las recomendaciones del fabricante para seleccionar la mejor escalera para la situación.

JOB COMPLETION

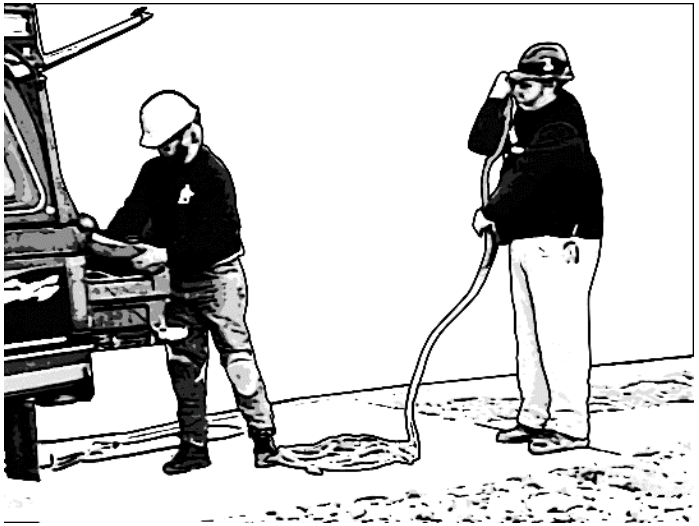
Make sure to clean up the site before leaving.



TERMINACIÓN DEL TRABAJO

Asegúrese de recoger todos los escombros antes de salir del trabajo.

Inspect all the fall protection gear for any damage and store it in a protected container.



Examine el equipo de protección contra caídas para ver si está dañado y almacénelo en un recipiente protector.

PHASE 4

FASE 4

This module covered the following:

- SAFETY PREPARATION
- WALK-AROUND SAFETY INSPECTION
- SETUP AND SIDING
- LADDER SAFETY / SAFE ACCESS
- ANCHORAGES
- SCAFFOLD SAFETY
- INSTALLING WINDOWS AND DOORS
- INSTALLING GUTTERS
- JOB COMPLETION

Este libreto de entrenamiento trató lo siguiente:

- PREPARACIÓN DEL TRABAJO
- RECORRIDO DE INSPECCIÓN DE SEGURIDAD
- PREPARACIÓN Y REVESTIMIENTO (SIDING)
- SEGURIDAD CON LAS ESCALERAS Y ACCESO SEGURO
- ANCLAJES
- SEGURIDAD EN EL ANDAMIO
- INSTALANDO VENTANAS Y PUERTAS
- INSTALANDO CANALETAS
- TERMINACIÓN DEL TRABAJO

This module provided best practices for residential construction. There are a number of ways to achieve safety. This module provided some examples.

Este libreto le ha dado ejemplos de como trabajar con seguridad en la construcción residencial. Hay un sin número de formas de conseguirlo. Este libreto proporcionó solo algunas de ellas.